

## Ограничения и исключения для слабовидящих и права на аудиовизуальные исполнения в законодательстве Республики Беларусь

1. Законодательством Республики Беларусь предусмотрены случаи свободного использования объектов авторского права и смежных прав для незрячих и слабовидящих лиц.

Так, в соответствии с пунктом 1 статьи 34 Закона Республики Беларусь от 17 мая 2011 г. «Об авторском праве и смежных правах» (далее – Закон) допускается без согласия авторов или иных правообладателей и без выплаты вознаграждения воспроизведение правомерно обнародованных произведений рельефно-точечным шрифтом или другими специальными способами, обеспечивающими доступ к произведениям для незрячих и слабовидящих лиц.

Указанная возможность не распространяется на произведения, специально созданные для соответствующих способов воспроизведения, а также на произведения, воплощенные в фонограммах, и объекты смежных прав.

В связи с проведением в настоящее время работы по присоединению Республики Беларусь к Марракешскому договору об облегчении доступа слепых и лиц с нарушениями зрения или иными ограниченными способностями воспринимать печатную информацию к опубликованным произведениям заключенному в г. Марракеше 27 июня 2013 года (далее – Марракешский договор) планируется внести в статью 34 Закона изменения, предусматривающие:

расширение перечня лиц, в интересах которых предусмотрены ограничения (кроме слабовидящих планируется распространить ограничения на незрячих и иных лиц с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию);

возможность свободного использования произведений всеми способами, предусмотренными Марракешским договором.

Так, в статье 34 Закона предполагается предусмотреть, что:

правомерно обнародованные произведения могут быть переработаны и воспроизведены рельефно-точечным шрифтом или другими специальными способами, в том числе в аудиоформе, обеспечивающими доступ к произведениям для незрячих, слабовидящих и иных лиц с ограниченными способностями воспринимать печатную информацию;

экземпляры произведений, предназначенные для указанных лиц, могут быть импортированы, распространены, предоставлены в безвозмездное пользование, сданы в прокат, а также сообщены для всеобщего сведения способами, исключающими неограниченный доступ к ним лиц, для которых эти экземпляры не предназначены.

Указанные изменения Закона будут соответствовать обязательным ограничениям и исключениям, предусмотренным пунктом 1 статьи 4 Марракешского договора.

2. Сравнительный анализ положений Пекинского договора по аудиовизуальным исполнениям, принятого 24 июня 2012 года в г. Пекине (далее – Пекинский договор), и законодательства Республики Беларусь позволяет сделать вывод, что национальное законодательство в целом соответствует Пекинскому договору.

В соответствии с пунктом 1 статьи 25 Закона исполнителю в отношении его исполнения принадлежат личные неимущественные права:

право авторства в отношении исполнения, то есть право признаваться исполнителем;

право на имя, то есть право использовать или разрешать использовать исполнение под подлинным именем исполнителя, вымышленным именем (псевдонимом) или без обозначения имени (анонимно);

право на неприкосновенность исполнения, то есть право, обозначающее, что без согласия исполнителя не допускается внесение в его исполнение любых изменений, сокращений и дополнений, за исключением случаев, предусмотренных Законом. Исполнитель вправе возражать против всякого искажения или иного изменения своего исполнения, способных нанести ущерб его репутации.

Личные неимущественные права принадлежат исполнителю независимо от исключительного права на исполнение и сохраняются за ним в случае перехода (передачи) исключительного права к другому лицу, они неотчуждаемы и непередаваемы.

Согласно пункту 2 статьи 25 Закона исполнителю или иному правообладателю принадлежит исключительное право на исполнение, которое означает право использовать исполнение по своему усмотрению в любой форме и любым способом, разрешать или запрещать другим лицам использовать исполнение. При этом использованием исполнения в частности признаются:

передача исполнения или его записи в эфир;

передача исполнения или его записи по кабелю;

иное сообщение исполнения для всеобщего сведения;

прокат оригинала или экземпляров записи исполнения;

иные возможные способы использования исполнения.

В то же время согласно пункту 4 статьи 25 Закона исключительное право на исполнение не действует в отношении воспроизведения, передачи в эфир или передачи по кабелю, а также публичного исполнения записи исполнения в случае, когда такая запись была произведена с согласия исполнителя, а ее воспроизведение, передача в эфир или передача по кабелю либо публичное исполнение осуществляются в тех же целях, для которых было получено согласие исполнителя при записи исполнения.

Указанное ограничение отсутствует в Пекинском договоре, и вопрос его исключения из Закона обсуждается в рамках работы по внесению изменений в Закон.